

Compte-rendu de l'animation DNL SVT
Musée Mundolingua – Paris
15/10/2014

L'animation a réuni des professeurs de SVT intervenant en DNL SVT anglais et espagnol dans les 3 académies d'Ile-de-France, ainsi que 3 IA-IPR de SVT représentant chacun une des 3 académies franciliennes, 1 IA-IPR d'anglais de l'académie de Créteil et 1 IA-IPR d'allemand de l'académie de Versailles.

Elle s'est déroulée au musée Mundolingua, le musée des langues, du langage et de la linguistique (<http://www.mundolingua.org/>) qui nous a fait l'honneur de nous accueillir et de nous présenter ses collections.

Nous remercions Madame DESJARDINS pour sa prise de note très précise qui nous a permis la rédaction de ce compte-rendu.

Cette année, une lettre de rentrée inter-académique a été adressée à tous les établissements présentant des élèves à une épreuve de DNL en SVT. Vous pouvez la retrouver sur nos sites disciplinaires.

Un point sur l'élaboration des sujets de l'épreuve du baccalauréat

Une mise à jour du cahier des charges transmis par le SIEC aux concepteurs de sujets a été présentée.

Pour cette année les thèmes sont : Système Nerveux, Evolution, Evolution humaine, Génétique, Réponse immunitaire, Plantes, Hommes/Femmes, Nourrir l'humanité, Histoires des sciences.

Il est demandé de préciser en haut de chaque sujet la série concernée: S uniquement ou S, ES/L (toutes séries).

Les mots difficiles seront précisés en « note de bas de page », avec idéalement une définition dans la langue (dans ce cas utiliser le signe « égal » et conserver la même police), ou dans les cas trop complexes une traduction en français (utiliser alors les deux points « : » et indiquer la traduction en italique).

Une évolution vers l'association d'un texte et d'un document iconographique complémentaire est proposée.

Un texte seul ne doit pas dépasser une vingtaine de lignes. S'il est accompagné d'une image ou d'un graphique, il sera réduit en conséquence. Il est demandé de ne pas trop modifier le texte brut pour ne pas perdre la signification globale et de ne pas le reformuler. Il est cependant quelquefois nécessaire de faire des coupures dans le texte (selon les difficultés).

Dans le cas où une photographie accompagne le texte, elle pourra en particulier servir de support de discussion sur un aspect plus sociétal (ex : campagne de vaccination).

Une ou deux questions ouvertes terminent le sujet. Le candidat doit s'appuyer sur les documents et sa culture scientifique pour y répondre.

On rappelle que l'objectif n'est pas un exposé en langue étrangère d'une connaissance scientifique mais bien d'utiliser ses connaissances et sa culture scientifique pour exposer en langue étrangère, à partir des documents fournis, un point de vue sur une question d'ordre scientifique présentant un aspect sociétal ou culturel important.

Commentaires sur deux sujets des banques des années précédentes

Deux exemples de sujets ont servi de support à la discussion sur les évolutions à donner aux sujets.

- Immunologie : « AIDS, down but not out » – Ce sujet se compose d'un texte et de graphes présentant des données épidémiologiques. Une discussion a été menée sur le choix d'un texte essentiellement fondé sur une question sociétale.
- Procréation : « New Study Finds TV Programs '16 and Pregnant' and 'Teen Mom' Contributed to Record Decline in US Teen Childbearing' Tate » - Ce sujet présente un contenu intéressant orienté vers l'éducation à la santé et citoyenneté.

Dans les deux cas l'élève doit être capable de lire un texte sociétal en s'appuyant sur sa culture scientifique.

Une proposition est faite pour, cette année, associer dans chaque sujet un support plus sociétal et un support plus scientifique. (Ex : un texte sociétal et un graphique ou une image présentant des données strictement scientifiques).

Organisation de l'épreuve du Bac en 2015

Comme cela est fait pour d'autres DNL, il sera mis en place un coordonnateur dans chaque centre d'examen qui rappellera les consignes le matin avant le début de l'épreuve et encadrera l'harmonisation en fin de journée. Ce coordonnateur fera remonter les notes de chaque jury.

Les collègues demandent également que les candidats soient convoqués une demi-heure après les jurys pour que ceux-ci prennent connaissance des sujets.

A la demande du groupe, l'actuelle grille d'évaluation des élèves, fournie par le SIEC aux membres du jury est jointe en annexe à ce compte-rendu.

Production de ressources DNL à mutualiser

Des ressources existent déjà sur le site Emilangues, (<http://www.emilangues.education.fr/>) (ex : comparaison du vocabulaire SVT en Anglais et en Français rédigé par Madame Suzanne Dijon), mais il serait utile de les enrichir. Une rémunération existe pour chaque publication réalisée.

Un espace est ouvert pour ceux qui souhaitent collaborer sur une production :

https://docs.google.com/spreadsheet/ccc?key=0AnZo0UQyXmBdGQ2N1pZUEdlaG5JcG9rbEhoWnNITkE&usp=docslist_api#gid=0

Les séquences produites peuvent dans un premier temps être partagées sur les sites académiques. La seconde animation de printemps pourrait se dérouler sur une journée et permettre un travail en ateliers sur des thématiques différentes.

Questions diverses

- Il est rappelé d'utiliser exclusivement les adresses académiques par lesquelles transiteront toutes les informations.
- On signale l'existence d'un outil de curation de contenu*, Scoop it (<http://www.scoop.it/>) qui permet de sélectionner, éditer et partager des contenus plus pertinents du Web pour une requête ou un sujet donné.
- La question du maintien et de la remise à niveau en langues pour les professeurs de DNL est posée par certains professeurs. Des solutions sont à l'étude.
- L'organisation d'une animation couplée pour les professeurs de SVT et les professeurs de langues est envisagée.